

CHILE VIV

Con este optimista título, leído significativamente por el dorso, se inauguró en Madrid la más importante muestra de la cultura chilena de todos los tiempos. — Nunca la cultura de Chile ha sido expuesta con tanta dignidad y diversidad —

En pleno centro de la dinámica Madrid tres amplios pisos de un palacio de principios de siglo, teatro anexo, con balcón, para cuatro obras chilenas, seleccionadas como toda la muestra por especialistas españoles, después de detenido examen en Santiago; cuatro recitales de poesía, novelistas, Videos, T.V., fotografía y pintura y escultura, todo a "tablero suelto", numeroso público en continuo desfile —

El interés que lleva a los madrileños a ver y saber del Chile de hoy a través de su cultura, de sus artistas.

Trataré de describir la Exposición de Pinturas y Escultura en el piso principal, vasto espacio donde se distribuyeron las obras por expertos en un excelente diseño de blancas paredes y espacios comunicantes; cubriendo la exposición, una enorme bóveda de 15 metros de altura, potentes reflectores iluminan sus verde oliva y oro brillante formando ricos arabescos que dan la pauta de la riqueza de este palacio construido para el Circulo de Bellas

② Antes de entrar a la primera Sala, a través de amplias manamparas de cristal, se divisa, al frente, la pintura más importante de la exposición es un Matta de 2,50 x 4.00 metros; de la manipulación de la materia, el artista crea figuras de caballos encabritados con jinetes boca abajo, ~~de carne~~ de hueso, sacerdotes mayas se yerquen amenazantes sobre sus subditos de cráneos sin ojos retorcidos en un espacio verde-azul de cielo vegetal, mientras una forma humana, escarlata se escabulle de las coces del caballo; es acaso el gran caballo español, bestia desconocida, arrasando el espacio ritual de los americanos, el culto azteca de la muerte, el trópico, el sol y toda la noche precolombina? son múltiples las lecturas, la ~~base~~ ^{desbordante} imaginación del artista lo permite todo.

Escotan a Matta cuatro obras del Bororo, cuatro vertical sobre papel; en ambos predomina la línea, la gran diferencia es que en el primero es aguda, estilizada, arquitectónica, espacial, veloz, perspectivas múltiples; el Bororo se auto define: "trabajo con la mancha, con el desorden, la torpeza, el gesto por accidente". Me gusta lo primitivo; desde mi caverna pinto signos que son como la pintura rupestre una de carga de libertad, su línea es tosca, gorda, sensual terrenal, popular.

En la sala que sigue detrás del Matta está Balmes, su expresión es bulliciosa, rápida, violenta

explica

③ rabiosa, desgarradora, ~~expose~~ en Madrid, claramente el nebuloso clima chileno. A su lado, como siempre, Gracia Barrios es silenciosa, la vereda peatonal, sombras caminantes pasan, monocromas entre cristales de vitrinas, palabras suspendidas los separan; a veces el título borroso de un bus rápido, pasa por Bandera, el dorado smog, "lo real maravilloso" G.B.

Oswaldo Peña hace de esta sala una piscina de agua dura con dos dramáticos e involuntarios bañistas de hierro forjado negro, "No sé si podré cambiar a alguien con lo que hago, es mi testimonio de lo que me rodea". Pienso yo que cambia a muchos.

A la derecha dos espacios especiales, el primero es de Fco. Bruquoli, blanco, todo blanco, tres espejos y sus tres reflejos, el piso cubierto con polietileno ~~blanco~~ blanco, brillante, azulejos blancos alineados y dispersos, 10 ampollitas encendidas en el suelo, una con cúpula de espejo, "los materiales y objetos que se operan son fragmentaciones rearticuladas de "poéticas populares", de poética de billos, plásticos, azulejos, colores chillones, etc. así como también fragmentos de todas las situaciones propias de este paisaje" F.B.

El segundo espacio especial lo ocupa Gonzalo Mezza con una fotocopia mural de tabletas parlantes de Rapa Nui, una T.V. negligente en el suelo con la imagen fija computarizada de un bombardero o transportador amarillo limón

④ sobre un cielo negro y azul; "La innovación está ~~aquí~~ en que aquí no hay un video de registro, o uso de cámara de filmación, sino que toda la información es páfica, para lo cual se utiliza un computador para procesarla".
R.M.

Mi parecer es que ambas instalaciones son de un hermetismo tal que los visitantes no han podido apreciarlas debidamente; la de Bruquoli tiene el refinamiento albo de quirófano y bisturí, aseptico, un frío de peluquería austral pero sin "chillones" calurosos; ~~la de Mezza, ~~se~~~~ ha trasladado el problema Mataberi a Alcalá pero ambos artistas han cruelmente negado al público la caridad de los subtítulos.

Pasemos a la tercera sala, ahí al fondo están los recuerdos de Roser Bru en figuras dobles, de vida y muerte, rosa rojo y negro, son las fotografías mentales de su pasado en albums, bailes reencotrados "el total humano - el morir es cierto, las esperanzas borradas y, ultimamente el deterioro" R.B.

Pero allí también está Rodolfo Opazo, quebrado, humanos y paisajes, recibidos, sostenidos por esos ojos negros, que comunican corazones sin ojo, alimentados gota a gota en su dolor inmisil, gritos de cordilleras heridas, partidas en dos, blanqui negras.

Allí estan, frente a Roser, mis propias **Creaturas** Fundación **ANTÚNEZ**

5) una forma de mujer embarazada de amor, su título "La hija será madre", rodeada de un campo y una cama y una cordillera ambas nebras, - la Queca Nepra.

A la vuelta están las esculturas de Juan Egenau, dos cuerpos con armaduras amordazantes, precisa ejecución y supriente expresión; una obra de su última exposición, una forma de máquina orgánica nepra de definitiva belleza.

junto a Egenau cuatro retratos de Ricardo Yrarrázaval, cuatro encorbatados grises, notarios de la calle Bandera de mítidos ternos y borrosos, confusos rostros, productos urbanos del asfalto y las calculadoras y sobre todo del smog espiritual de los dólares.

Luego un espacio cúbico, especial para Carlos Keppe que él im placablemente obstruye con otro cubo de tablas místicas inabordable, él auto censura lo mejor de su espacio, sólo queda una incómoda circulación del rededor, donde hay pafitos en las paredes y en el suelo numerosos objetos de la vida popular chilena, una bandera a medio bordar, escapularios usados,

⑥ un pequeño Cerro San Cristóbal con su Virgen, ampolletas encendidas en el suelo, rimbres, deshechos elegidos en el Persa de Franklin, abundante, y en una esquina una T.V.-color con el artista en acción explica N. Richard: "la recolección de signos-trofeos ironizan la caída de un significado único o de una metainterpretación, en el 'laltuces de una sintaxis quebrada de restos heteróclitos'. N.R.

Dejamos el espacio ~~at~~ censurado de heppe, entramos a dos grandes salas ocupadas por dos pintores diferentes; uno, Ben Mayor, grandes telas, su "Gato mirando la carnicería", como sus demás pinturas, es una explosión del placer de pintar, la pincelada desordenada, libre, de color vital, una carcajada, el tema trágico como es un gato infantil amarillo, mirando con hambre la carne colgante en una roja carnicería el todo cubierto de un hermoso smog de brochazo negro.

Al frente, Gonzalo Díaz, diseños publicitarios chilenos, Klenzo, Volcán, Sta Carolina de los años 30, sobrepuestos en paisajes seripáficos proto-tipos como la "majestuosa" cordillera y el mar "que promete futuro esplendor", "Persecución pictórica de la transformación del territorio en paisaje" Q.D.. Es un traslado de los descubrimientos de Duchamp y del Pop norteamericano interpretados con elementos nacional que ^{Díaz} recombina y sitúa en Chile y su clima actual, clausurado. Es el todo con claridad plástica, a pesar suyo.

Aquí se exhiben también las esculturas en bronce

7) de Mario Inarrazaabal, humano, social, gentes apoyadas o bajo el muro, hombres sobre el muro, incomunicación, opresión, unión, "no creo en la propuesta fácil, el boicot creativo. Creo en la vida, en el conflicto, en la libertad". M.I.

Mario confirma su pensamiento en su escultura y especialmente en su mano monumental que hizo emerger insolente en plena vereda de la entrada de Chile Vive y que interpreta cabalmente el lema de la exposición. Las puntas de los dedos de hasta 2,50 metros de altura, blancos, de cemento irrumpen entre los sorprendidos madrileños que pasean por Alcalá, les señala claramente ^a la entrada que ~~tiene~~ Chile Vive, a pesar de todo.

FIN

CHILE VIVE

Con este optimista y ~~significativo~~ ^{leído} ~~visto~~ ^{significativamente} título, se inauguró en Madrid la más importante muestra de la cultura chilena de todos los tiempos. - Nunca ^{muestra cultura} ha sido expuesta con tanta dignidad, ~~y~~ nobleza y diversidad.

En pleno ^{dinámica} ~~centro~~ ^{Madrid} ~~de esta ciudad~~ tres amplios pisos de un palacio de principios de siglo, teatro con balcón para cuatro obras chilenas, seleccionadas como toda la muestra por especialistas españoles después de un detenido examen en Santiago; cuatro recitales de poesía, novelistas, videos, T.V. fotografía y pintura y escultura, todo a "tablero vuelto", numerosos público en continuo desfile. El interés que llevaba a los madrileños era ver y saber del Chile de hoy a través de su cultura, de sus artistas -

doble espacio -

Trataré de describir la ~~Exposición~~ ^{Exposición} de Pintura y Escultura en el piso principal, vasto espacio donde se ~~distribuyeron~~ ^{distribuyeron} las obras por expertos ^{con un} excelente ~~diseño~~ ^{diseño} de blancas paredes y espacios comunicantes. ^{Cubriendo} ~~sobre~~ la exposición una enorme bóveda ^{colta} ~~de~~ ^{de} 15 metros de altura, potentes ~~luz~~ ^{reflectores} iluminan sus colores verde oliva y brillante oro formando ricos arabescos, ~~de color y volumen~~ ^{de color y volumen} que dan la pauta de la riqueza de este palacio construido para el Circulo de Bellas Artes -

2

Antes de entrar a la primera sala, a través de anchas ^{mamparas} ~~pantallas~~ de cristal se divisa, al frente, la pintura más importante de la exposición es un Matta de 2,5 x 4 metros; de la manipulación de la materia el artista crea figuras de caballos encabitados con jinetes boca abajo de carne de hueso, sacerdotes mayas se yerquen amenazantes sobre ^{sus} ~~figuras~~ ^{suditas} ~~capendo~~ de cráneos ^{de cielo vegetal} sin ojos en un espacio verde azul, mientras una franja roja escarlata se escabulle de las coces del caballo; es acaso el ^{gran} ~~gran~~ caballo español arrasando el espacio ritual de los americanos? ^{el} ~~el~~ culto ^{asteca} de la muerte, el trópico, el sol ^{todas} la noche precolombinas? son múltiples las lecturas, la brillante imaginación del artista lo permite todo.

Escotando a Matta cuatro obras del Bororo cuatro verticales sobre papel; como en ~~el~~ ^{el} ~~prime~~ ^{primer} en ambos predomina la línea ^{aguda} ~~es~~ ^{la} ~~gran~~ diferencia es que en el primero ^{estilizada} ~~es~~ ^{aquí} ~~arquitectónica~~ ^{espacial}, ^{veloz} ~~perspectivas~~ ^{perspectivas} múltiples, en el Bororo ^{él} ~~se~~ ^{auto-} ~~define~~ ^{define} "trabajo con la mancha con el desorden, la torpeza, el gesto por accidente. Me gusta lo primitivo; desde mi caverna pinto signos que son como la pintura rupestre, una descarga de libertad; ~~contra todo tipo de opresión y amenaza~~ su línea ~~es~~ ^{es} tosca, gorda, sensual, terrenal."

En la sala que sigue, detrás del Matta, está Palmes su expresión ^{es} ~~es~~ ^{bulliciosa} ~~rápida~~ ^{violenta} ~~rápida~~ ^{rabiosa} desgarradora, expone en Madrid, claramente el nebuloso clima ~~de~~ ^{de} Chile chileno; a su lado ^{gracia} ~~gracia~~ Barrios ^{es} ~~es~~ ^{silenciosa} ~~silenciosa~~ ^{organa} ~~organa~~ la vereda peatonal sombras caminantes pasan ^{monocolor} ~~monocolor~~ entre cristales de vitrinas palabras suspendidas los separan

3

a veces el título ^{borroso} rápido de un bus rápido pasa por ~~la calle~~ Bandera, ^{el smog dorado} "lo real maravilloso" ^{de agua dura nivel del agua}

Oswaldo Peña ^{de da} ~~plamen~~ ^{de la sala una piscina,} ~~de la sala con~~
do ^{dramático, involuntario,} banistas de hierro forjado negro "No sé si podré
cambiar al alguien con lo que hago, pero es mi testimonio de lo que me rodea."

*
↑
↓
fili
ver pag.
5
continúa
espacio

Pasemos ^{ahora} a la tercera sala, allí al fondo están
los recuerdos ~~sin espacio~~ fotográficos de Roser Bru en figuras
dobles, de vida y muerte, rosa rojo y negro, son
las fotografías de su ~~siempre~~ pasado en albums, en
baúles ^{encontrados} "el total humano - el morir es cierto, las esperanzas
borradas y, ^{últimamente} el deterioro". R.B.

Peró allí ^{también} está Rodolfo Opazo, quebrados, humanos y paisajes,
revividos, sostenidos por ~~caños~~ eso ^{eso} fago negro que
comunican corazones ^{Fotos sin ojos} alimentados
gota a gota en su dolor ^{inmóvil} gritos ^{de} ^{heridas,} ^{partidas,} ^{blanquinegras.}

allí están ^{presta} la memoria de Roser
forma de mujer, embarazada de amor, su título "la hija
será madre" rodeada un tango, una cama, una
cordillera, ambas negras - la cueca negra -

↑
↓
En el espacio

En la ^{están las} vuelta, esculturas de Juan Egenau, dos
cuerpos con armaduras amordazantes, precisa
ejecución, suficiente expresión y una obra
reciente de su última exposición, una forma

de máquina orgánica negra de belleza definitiva.
junto a Egenau 4 retratos de Ricardo Yrazavall
cuatro encoñados grises, notarios de la calle
Bandera de nitidos ternos y borrosos, confusos
rostros producidos urbanos del asfalto ~~urbano~~
y las calculadoras ^{sobre todo} y del smog espiritual -

(4)

luego un espacio especial para Carlo Keppe, ^{cúbico}
 espacio que él implacablemente obstruye con
 un cubo dentro del cubo ^{con su} ~~un~~ cubo de tablas rústicas
 inabordable, solo queda una ^{incómoda} ~~reducida~~ circula-
 ción alrededor donde hay grafitos en las paredes
 en el suelo ^{numerosos} ~~diversos~~ objetos ~~en el suelo~~, de la vida popular
 chilena, una bandera ~~bordada~~ a medio bordar,
 escapularios usados, un pequeño cerro San Cristóbal
 con su virgen, ^{mimbre} ~~apollitas~~ ^{deshecho} ~~se~~ encendidas en el
 suelo, ^{en la esquina} ~~varillas~~ ^{una} ~~una~~ TV color con su perso-
 na en acción, explica N. Richard "la recolec-
 de signos - trofeos que ironizan la caída de un
 significado único o de una metainterpretación,
 el ~~total~~ balbuceo de una sintaxis quebrada
 de restos heteróclitos". N.R.

Dejamos ^{auto} el espacio censurado de Keppe y en-
 tramos a dos grandes salas ocupadas por
 dos pintores ^{auto} ~~diferentes~~; uno, Ben Mayor, grandes
 telas, su "Gato mirando la Carnicería" como
 sus demás pinturas, es una explosión del
 placer de pintar, la pincelada desordenada,
 libre, el color vital ^{una} ~~carcajada~~, el tema
 cómico-trágico como es un gato ^{infantil} amarillo,
~~se~~ mirando con hambre la carne colgante
 en una roja carnicería ^{el todo cubierto} ~~dentro~~ de un
 hennoso torbellino de brochazos negros.
 Al frente ^{Klenzo, ~~forzoso~~ Volcan, Sta. Carolina} ~~forzoso~~ ^{diseño publicitario} ~~de los años 30~~, ^{sobre serigrafías} ~~sobre~~ paisajes pro-
 totipos como la ~~la~~ majestuosa cordillera
 y el mar que monete futuro esplendor "Perse-
 cución pictórica de la transformación del
 territorio en paisaje" - Traslado de los ^{desembriamientos} ~~principios~~
 del Pop ^{mocheamericano} interpretados con elementos nacionales
 que recombina ~~los~~ ^{la} sitúa en Chile ~~denuncia~~
 y su clima actual ^{clamurado} - el todo con calidad
 plástica a pesar suyo -

de Duchamp

5) Aquí se exhiben ~~también~~ las esculturas en bronce de Mario Inarrazabal ~~de arte~~ de carácter humano y social, gentes apoyadas en el muro o gentes bajo ~~en~~ el muro, ~~divididos o unidos~~ incomunicación o presión, unión "No creo en la propuesta fácil, en el boicot creativo. Creo en la vida, en el conflicto, en la libertad" - M.I.

Mario confirma su pensamiento en su escultura de una mano monumental que hizo emerger ^{en plena} ~~de la~~ vereda a la entrada de CHILE VIVE e interpreta el lema de la exposición. ~~en calle de Alcalá~~ ~~de 2,50 metros de altura de hasta~~ ~~los dedos de 2,50 metros de altura~~ 2,50 metros de altura, blancos, de cemento irrumpen entre los sorprendidos madrileños que transitan por Alcalá, les señala claramente a la entrada que ~~Chile~~ CHILE VIVE, no hay donde

perdersse - FIN

de pag. 3

* (a continuación de Osvaldo Peña) pegado
Dos espacios ^{especiales} ~~a mano derecha~~ el primero para Fco. Bruignoli, blanco, todo blanco, tres espejos y sus tres reflejos, el piso cubierto con polietileno brillante blanco, azulejos blancos ^{alineados} en fila y dispersos, 10 ampollitas encendidas en el suelo una con cúpula de espejo - "los materiales y objetos que se operan son fragmentos rearticulados de "poéticas populares", de "poética" de billos, plásticos, azulejos, colores chillones etc. así como también fragmentos de todas las situaciones propias de este paisaje". F.B.

El segundo espacio lo ocupa Gonzalo Mezza con una fotografía mural de tabletas parlantes de Papa Nui y una T.V. ~~con una~~ sigue al dorso

negligente
 en el suelo con una la
 imagen fija, computarizada,
 de un bombardero amarillo limón ^{o transportador}
 sobre un cielo negro y azul;
 "la innovación está en que aquí
 no hay un video de registro o
 uso de cámara de filmación
 sino que toda la información
 es gráfica, para lo cual se
 utiliza un computador
 para procesarla" - R.M.

Mi ~~modo~~ parecer es que ambas instalaciones
 son de un hermetismo tal que ~~contados~~ los
~~madrileros~~ visitantes ^{no} han podido apreciarlas
 debidamente - ~~sin embargo~~ representan
~~parte~~ una corriente artística en Chile
~~allí están para su observación~~ y ~~fuera~~
~~seleccionadas~~

* ~~Hasta aquí -~~

↑ Fili Ver
 ↓ Página 3. la

la de Bruzueli tiene el refinamiento albo
 de quirófano y bisturí, un frío de pelu-
 quera austral ^{pero} sin "chillones" calurosos.
 Mezza a ^{trastabado} ~~descolocado~~ el problema
 Mataberi a ^{defensa} ~~via~~ los dos Alcalá
 pero ambos ^{muertamente} ~~han~~ ~~negado~~ ~~la~~ ^{pull:}
 caridad de los subtítulos -

Pasemos ahora a la tercera sala
 allí al fondo están los recuerdos de
 Roger Bru

* A continuación Eugenio Dittborn nos muestra sus serigrafías ampliadas de documentos de archivos policiales ~~de~~ ^{elegidos} sobre papel de envolver; estos delincuentes ~~van~~ ^{con} dignidad ~~salen~~, salen del anonimato a la vida, por intermedio del servicio postal atraviesan cordilleras y mares llevando un mensaje de humanidad dolorosa -

* Esta obra fue pedida especialmente al pintor por el Ministerio de Cultura para esta exposición para luego pasar a formar parte del acervo del Museo de Arte Contemporáneo de Madrid -